

BRACO

STICK THE SERIAL NO.

ES/ Manual de instrucciones
IT/ Manuale di istruzioni
PT/ Manual de instruções
EN/ Operating instructions
FR/ Manuel d'instructions
EL/ Οδηγίες

ARREGUI

arregui.es | arregui.it | arregui.biz

Pol. Industrial Ubegun. 3B.
20809 Aia-Orio. Gipuzkoa
(SPAIN)

arregui@arregui.es

Es

¡ATENCIÓN!

Lea estas instrucciones antes de instalar y utilizar el armero

1. APERTURA Y CIERRE DEL ARMERO

• Para abrir el armero, introduzca la llave en la cerradura y gírela media vuelta hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj). Abra la puerta.

Nota: Mientras la llave permanezca girada en posición de apertura, no podrá retirarla.

• Para cerrar el armero, cierre la puerta y gire la llave media vuelta hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj).

2. COPIA DE LLAVES

El armero BRACO incluye 2 llaves de usuario. En caso de que sea necesario realizar copias, deberá acudir a un distribuidor autorizado con una de las llaves que tenga a su disposición y con la factura que justifique la propiedad del armero.

3. MANTENIMIENTO

Engrase / aceite los elementos móviles mecánicos, como cerrojos y cerradura.

It

ATTENZIONE!

Leggere queste istruzioni prima di installare e utilizzare il portafucile.

1. APERTURA E CHIUSURA DELLE PORTAFUCILI

• Per aprire il portafucile, inserire la chiave nella serratura e fare con la stessa un mezzo giro verso il lato destro (in senso orario). E poi aprire la porta.

Nota: Se la chiave rimane girata in posizione di apertura, non potrà prelevarla..

• Per bloccare il portafucile, chiudere la porta e con la chiave fare mezzo giro verso il lato sinistro (in senso antiorario).

2. COPIA DELLE CHIAVI

Il portafucile BRACO è corredata di due chiavi utenti. Se è necessario fare altre copie, deve recarsi a un centro autorizzato, sia con una delle chiavi che ha a disposizione che con la fattura attestante la proprietà del portafucile.

3. MANUTENZIONE

Ingrassare / oliare le parti meccaniche in movimento, come ad esempio chiavistelli e serratura.

Pt

ATENÇÃO!

Leia estas instruções antes de instalar e utilizar o armeiro

1. ABERTURA E FECHO DO ARMEIRO

• Para abrir o armeiro, introduza a chave na fechadura e rode-a meia volta para a direita (sentido dos ponteiros do relógio). Abra a porta..

Nota: Enquanto a chave permanece rodada para a posição de abertura, não poderá retirá-la.

• Para fechar o armeiro, feche a porta e rode a chave meia volta para a esquerda (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).

2. CÓPIA DE CHAVES

O armeiro BRACO vem com duas chaves de utilizador. No caso de ser necessário realizar cópias, deverá dirigir-se a um distribuidor autorizado com uma das chaves que tenha à sua disposição e com a fatura que justifique a propriedade do armeiro.

3. MANUTENÇÃO

Lubrificação / oleie os elementos móveis mecânicos, como ferrolhos e fechadura.

En

ATTENTION!

Please read these instructions before installing and using the gun safe.

1. OPENING AND CLOSING OF THE GUN SAFE

• To open the gun safe, place the key in the lock and give a half- turn to the right (in a clockwise direction) Open the door.

Nota: Once the key remains turned in the opening position it cannot be taken out..

• To close the gun safe, shut the door and give the key a half-turn to the left (in an anti- clockwise direction).

2. COPYING KEYS

The BRACO gun safe comes with two user keys supplied. In the event that further copies are required, you will have to get in touch with an authorized distributor with one of the keys you have available to you and with the invoice proving ownership of the gun safe.

3. MAINTENANCE

Grease/oil any mechanical moving parts, such as locks and bolts.

Fr

ATTENTION!

Lisez ces instructions avant d'installer et d'utiliser le armoire a fusils

1. OUVERTURE ET FERMETURE DU ARMOIRE A FUSILS

• Afin d'ouvrir le armoire a fusils, introduisez la clé dans la serrure et faites-la pivoter un demi-tour à droite (dans le sens des aiguilles d'une montre). Ouvrez la porte.

Observation: tandis que la clé demeure pivotée dans le sens de l'ouverture, vous ne pourrez pas la retirer.

• Afin de fermer le armoire a fusils, fermez la porte et faites pivoter la clé un demi-tour à gauche (dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre).

2. COPIE DES CLÉS

L'armoire a fusils BRACO est fourni avec deux clés utilisateur. S'il s'avère nécessaire de réaliser des copies, vous devrez vous rendre à un distributeur autorisé avec l'une des clés dont vous disposez et avec la facture justifiant la propriété de l'armoire à fusils.

3. MAINTENANCE

Graisser/huiler les pièces mécaniques mobiles, telles que les verrous et la serrure.

EL

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε το χρηματοκιβώτιο

1. APERTURA Y CIERRE DEL ARMERO

• Για να ανοίξετε το χρηματοκιβώτιο, εισάγετε το κλειδί στην κλειδαριά και περιστρέψτε το μισή στροφή προς τα δεξιά (σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού). Ανοίξτε την πόρτα.

Σημείωση: Ενώ το κλειδί παραμένει γυρισμένο στη θέση του για να ανοίξει το χρηματοκιβώτιο, δεν θα μπορέσετε να το αφαιρέσετε.

• Για να κλειδώσετε το χρηματοκιβώτιο, κλείστε την πόρτα και γυρίστε το κλειδί μισή στροφή προς τα αριστερά (αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού).

2. ΑΝΤΙΚΛΕΙΔΙΑ

Το χρηματοκιβώτιο BRACO περιλαμβάνει 2 κλειδιά χρήστη. Εάν είναι απαραίτητο να βγάλετε αντίγραφο, πρέπει να απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο με ένα από τα κλειδιά που έχετε στη διάθεσή σας και με το τιμολόγιο που δικαιολογεί την ιδιοκτησία του χρηματοκιβωτίου.

3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Να γρoσoάρετε/ λιπαίνετε τα κινητά μηχανικά στοιχεία, όπως κοχλίες και κλειδαριά.

Es CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este producto está garantizado según los plazos establecidos en la Ley de Garantías. ABSS responde de las faltas de conformidad que se manifiesten ante cualquier defecto de fabricación que afecte al funcionamiento del producto dentro del plazo establecido según la ley. Fuera de dicho plazo, el comprador tendrá que demostrar que la no conformidad ya existía en el momento de recibir el producto.

Quedan excluidas de garantía las averías producidas como consecuencia del uso o instalación indebida, exceso de humedad o salinidad, filtraciones de agua o cemento, violencia, manipulación de los mecanismos por personas no autorizadas, causas catastróficas, golpes y caídas.

La reparación o sustitución por avería de cualquier pieza implica una prórroga de la garantía de la pieza reparada o sustituida, según lo establecido en la Ley de Garantías. ABSS responderá de las faltas de conformidad que motivaron dicha reparación, cuando en el producto se reproduzcan los mismos defectos de origen que ocasionaron la primera reparación.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Nombre del distribuidor

Fecha de la venta

Nombre del comprador

Domicilio del comprador

DATOS DE IDENTIFICACIÓN DE LA CAJA FUERTE

Modelo.....

Número de serie

IMPORTANTE:

- Estos datos deben ser rellenados con la máxima claridad y sin demora por el distribuidor, quien estampará el sello y firma de su empresa en el lugar indicado.
- El certificado quedará en poder del comprador.
- El comprador debe guardar la FACTURA de compra de la caja fuerte, junto con el CERTIFICADO DE GARANTÍA, para poder acreditar la fecha de compra. Ambos documentos son necesarios para disfrutar de la Garantía.

En GUARANTEE CERTIFICATE

This product is guaranteed for the periods stipulated in the Law on Guarantees. ABSS is liable for any non-conformities that may occur as a result of a manufacturing fault that affects the performance of the product within the legally prescribed timeframe. After this period, the consumer will have to prove that the non-conformity already existed at the time of receiving the product.

The warranty does not cover faults caused as a result of improper use or installation, excessive moisture or salinity, water or cement leakage, force, unauthorised manipulation of the mechanisms, catastrophic events, knocks or falls.

The repair or replacement of any faulty part will involve an extension of the guarantee of the repaired or replacement part, in accordance with the provisions of the Law on Guarantees.

IDENTITY DETAILS

Name of the supplier

Date of sale

Name of purchaser

Address of purchaser

IDENTIFYING DETAILS OF THE SALE

Model.....

Series number

IMPORTANT:

- These details must be completed as clearly as possible and without delay by the supplier, who will stamp and sign on behalf of his company in the place indicated.
- The certificate remains in the possession of the purchaser.
- The purchaser must keep the RECEIPT for the purchase of the safe, together with the GUARANTEE CERTIFICATE to be able to credit the date of purchase. Both documents are necessary to use the guarantee.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR
TIMBRO DEL DISTRIBUTORE
CARIMBO DO DISTRIBUIDOR

SUPPLIER'S STAMP
CACHET DU DISTRIBUTEUR
ΣΦΑΓΙΔΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ

It CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo prodotto è garantito secondo i termini stabiliti dalla Legge sulle Garanzie. ABSS è responsabile dei difetti di conformità che si manifestino a fronte di qualsiasi difetto di fabbricazione che incida sul funzionamento del prodotto entro il termine stabilito dalla legge. Al di fuori di tale termine, l'acquirente dovrà dimostrare che la non conformità esisteva già al momento del ricevimento del prodotto.

Vengono esclusi dalla garanzia i guasti verificatisi come conseguenza di uso o installazione impropri, umidità eccessiva o salinità, infiltrazioni di acqua o cemento, violenza, manipolazione dei meccanismi da parte di persone non autorizzate, esiti disastrosi, colpi e cadute.

La riparazione o la sostituzione per guasto di qualsiasi parte implica un'estensione della garanzia della parte riparata o sostituita, come stabilito dalla Legge sulle Garanzie.

DATI DI IDENTIFICAZIONE

Nome del distributore

Data della vendita

Nome del compratore

Domicilio del compratore

DATI DI IDENTIFICAZIONE DELLA CASSAFORTE

Modello.....

Numero di serie

IMPORTANTE:

- Questi dati devono essere compilati con la massima chiarezza e senza ritardi da parte del distributore, il quale apporrà il timbro e la firma della propria azienda nello spazio indicato.
- Il certificato rimarrà in possesso del compratore.
- Il compratore deve conservare la FATTURA di acquisto della cassaforte, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA, per potere accreditare la data di acquisto. Entrambi i documenti sono necessari per beneficiare della garanzia.

Fr CERTIFICAT DE GARANTIE

Ce produit est garanti selon les termes établis dans la loi sur les garanties. ABSS sera responsable des non-conformités découlant de tout défaut de fabrication affectant le fonctionnement du produit dans le délai établi par la loi. En dehors de cette période, l'acheteur devra prouver que la non-conformité existait déjà au moment de la réception du produit.

Sont exclues de la garantie les pannes dues à une utilisation ou une installation inappropriée, à une humidité ou une salinité excessive, à des fuites d'eau ou de ciment, à la violence, à l'altération des mécanismes par des personnes non autorisées, à des catastrophes, à des coups ou à des chutes.

La réparation ou le remplacement d'une pièce pour cause de défaillance implique une extension de la garantie de la pièce réparée ou remplacée, conformément à la loi sur les garanties.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Nom du distributeur

Date de la ve

Nom de l'acquéreur

Domicile de l'acquéreur

DONNÉES D'IDENTIFICATION DU COFFRE-FORT

Modèle

Numéro de série

IMPORTANT:

- Ces données doivent être clairement remplies et sans délai par le distributeur, qui apposera le cachet et la signature de son entreprise à l'endroit indiqué.
- Le certificat demeurera en possession de l'acquéreur.
- L'acquéreur devra conserver la FACTURE d'acquisition du coffre-fort, avec le CERTIFICAT DE GARANTIE, afin de pouvoir certifier la date d'acquisition. Ces deux documents sont nécessaires afin de jouir de la garantie.

Pt CERTIFICATO DE GARANTIA

Este produto tem garantia de acordo com os termos da lei relativa às Garantias. A ABSS é responsável pela falta de conformidade que se manifeste ante qualquer defeito de fabricação que afete o funcionamento do produto dentro do prazo estabelecido segundo a lei. Fora do referido prazo, o comprador terá de demonstrar que a não conformidade já existia no momento do recebimento do produto.

Ficam excluídas da garantia as avarias provocadas como consequência do uso ou instalação inadequada, excesso de humidade ou salinidade, infiltração de água ou cimento, violência, manipulação dos mecanismos por pessoas não autorizadas, causas catastróficas, pancadas e quedas.

A reparação ou substituição devido a avaria de qualquer peça implica uma extensão da garantia da peça reparada ou substituída, conforme estabelecido nos termos da lei relativa às Garantias.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

Nome do distribuidor

Data de compra

Nome do comprador

Endereço do comprador

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO DA CAIXA-FORTE

Modelo

Número de série

IMPORTANTE:

- Estes dados deverão ser preenchidos o mais rapidamente possível e sem demora pelo distribuidor, que deverá colocar o seu carimbo e a sua assinatura no lugar indicado para o efeito.
- O certificado ficará em poder do comprador.
- O comprador deve guardar a factura de compra da caixa-forte, junto com o CERTIFICADO DE GARANTIA, para poder acreditar a data de compra. Ambos os documentos são necessários para desfrutar da Garantia.

EL ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Το παρόν προϊόν καλύπτεται από εγγύηση σύμφωνα με τις προθεσμίες που ορίζονται στον Νόμο περί εγγυήσεων. Η ABSS ευθύνεται για τις ελλείψεις συμμόρφωσης που εκδηλώνονται λόγω οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος που επηρεάζει τη λειτουργία του προϊόντος εντός της προθεσμίας που ορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία. Πέρα της εν λόγω χρονικής περιόδου, ο αγοραστής θα καλείται να αποδείξει ότι η μη συμμόρφωση προήρθε κατά τον χρόνο παραλαβής του προϊόντος.

Εξαιρούνται από την εγγύηση οι βλάβες που προκαλούνται κατά συνέπεια ακατάλληλης χρήσης ή εγκατάστασης, υπερβολικής υγρασίας ή αλατότητας, εισόδου νερού ή τσιμέντου, βίας, χειρισμού των μηχανισμών από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα, καταστροφών, χτυπημάτων και πτώσεων.

Η επισκευή ή αντικατάσταση λόγω βλάβης οποιουδήποτε κομματιού συνεπάγεται παράταση της εγγύησης για το κομμάτι που επισκευάζεται ή αντικαθίσταται, σύμφωνα με τις διατάξεις του Νόμου περί εγγυήσεων.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Επωνυμία αντιπροσώπου

Ημερομηνία πώλησης

Ονοματεπώνυμο αγοραστή

Διεύθυνση αγοραστή

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΧΡΗΜΑΤΟΚΙΒΩΤΙΟΥ

Μοντέλο

Αύξων αριθμός

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Τα εν λόγω στοιχεία θα πρέπει να συμπληρώνονται με τη μέγιστη δυνατή σαφήνεια και χωρίς καθυστέρηση από τον αντιπρόσωπο, ο οποίος θα τα επικυρώνει με τη σφραγίδα και την υπογραφή της εταιρείας του στον ενδεδειγμένο χώρο.
- Το πιστοποιητικό θα παραμείνει στα χέρια του αγοραστή.
- Ο αγοραστής οφείλει να φυλάσσει το ΤΙΜΟΛΟΓΙΟ αγοράς του χρηματοκιβωτίου, μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, ώστε να μπορεί να αποδείξει την ημερομηνία αγοράς. Για την αξιοποίηση της Εγγύησης είναι απαραίτητα και τα δύο έγγραφα.